

MONTAGE-UND BEDINUNGSANLEITUNG
ASSEMBLY AND INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION
MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

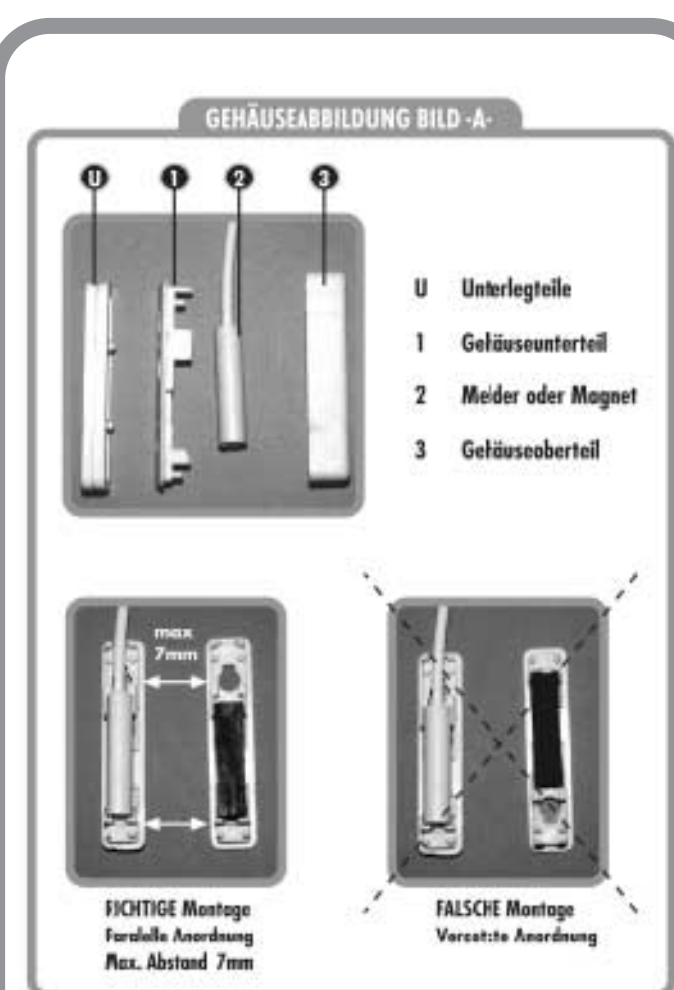


BILD -B-

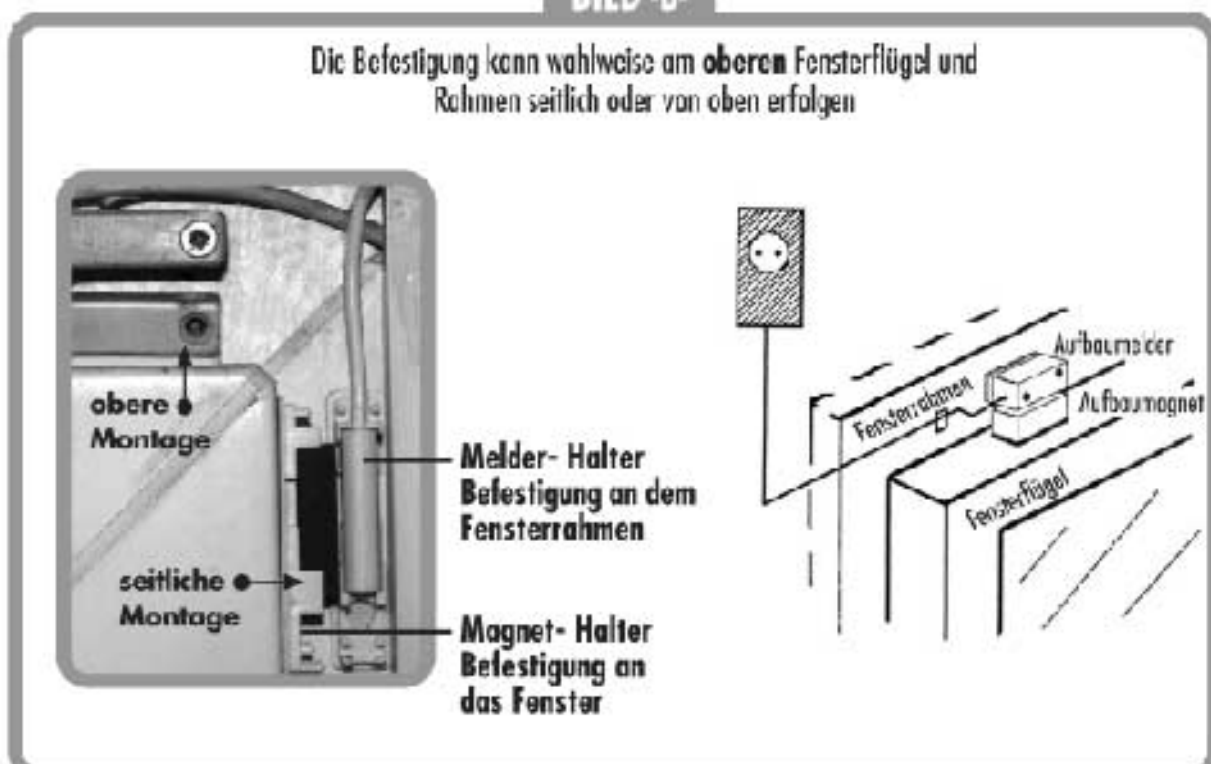
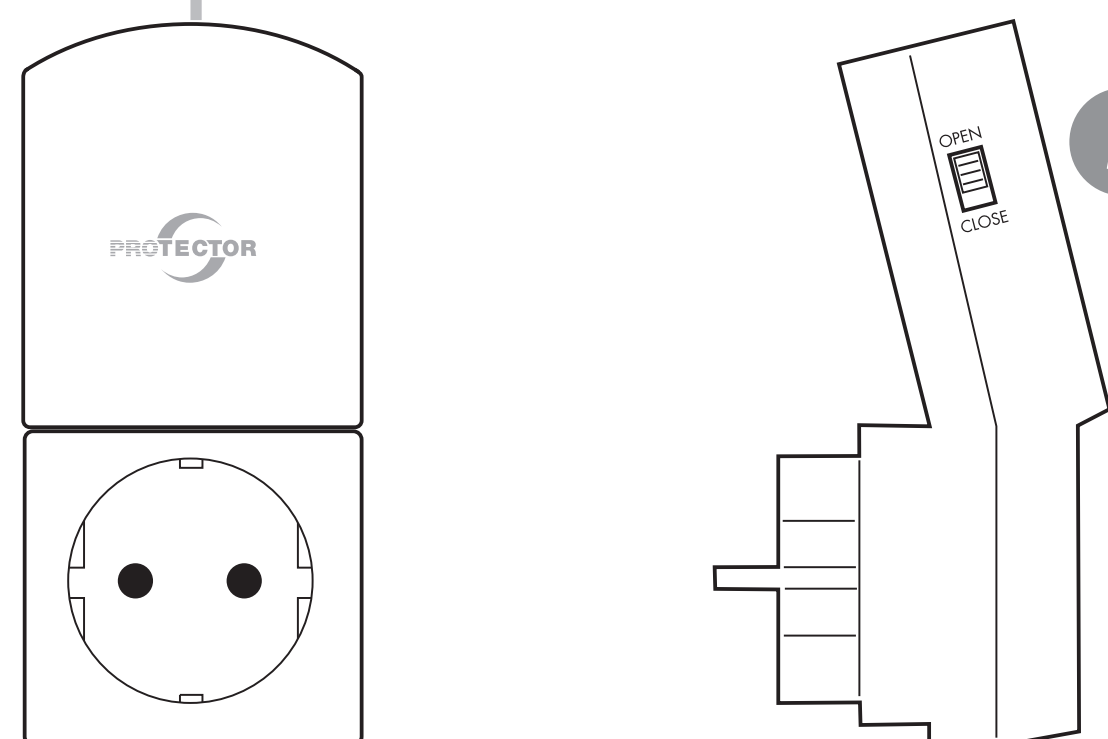
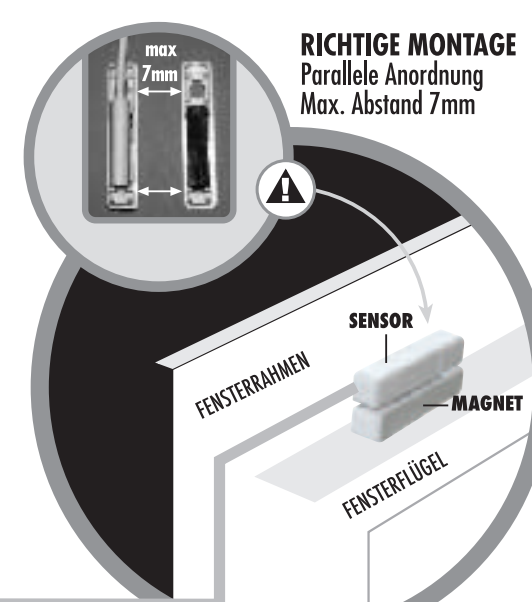
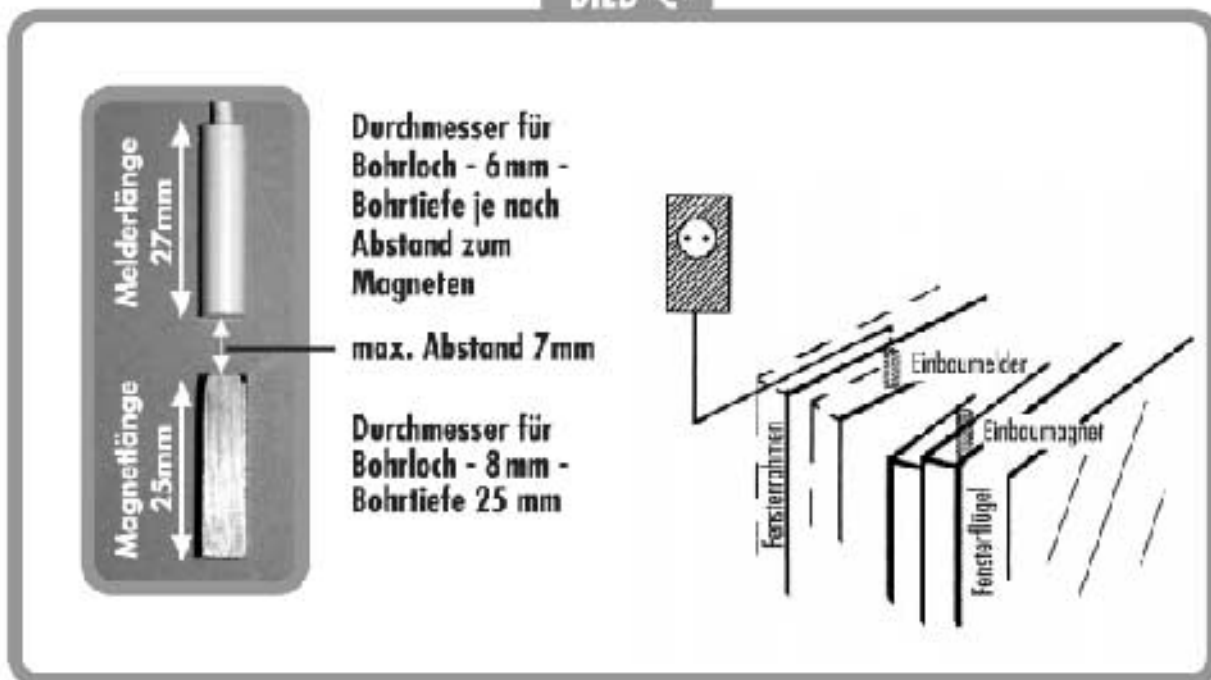


BILD -C-



Wir danken Ihnen für den Kauf der PROTECTOR Universal-Abbluftsteuerung AS 4020/2.

1. ALLGEMEINES

Mit der AS 4020/2 können Sie wahlweise Geräte oder Leuchten EIN oder AUS schalten, wenn z.B. eine Tür oder ein Fenster geschlossen oder geöffnet wird.

Außerdem können Sie das AS 4020/2 auch als Abluftsteuergerät einsetzen, als Hilfsmittel zur Überwachung der Frischluftzufuhr bei Inbetriebnahme eines Abluftgerätes (Dunstabzugshaube, etc...).

ACHTUNG: Der Rollladen muss bei Benutzung von AS 4020/2 als Abluftsteuerung geöffnet sein!

2. FUNKTIONS-WAHLSCHALTER

Mit dem Schalter (5) können Sie zwischen zwei Funktionen wählen. In der Schalterposition (OPEN) schaltet das AS 4020/2 das angeschlossene Gerät bei geöffnetem Fenster ein (z.B. beim Einsatz als Abluftsteuerung).

3. MONTAGEANLEITUNG (siehe Gehäuseabbildung -A-)

3.1 AUFBAUKONTAKT (SIEHE BILD -B-)

Vorbereitung: Melder- und Magnetgehäuse (sind beide gleich) an dem oberen Fensterrahmen und des Fensterflügel so montieren, dass der allseitige Abstand der beiden Gehäuseteile kleiner 7 mm ist.

- a) Melder-Gehäuseunterteil an der vorgesehenen Stelle mit Schrauben montieren (siehe Bild -B-).
b) Melder (2) mit dem Verbindungskabel in das Gehäuseunterteil einlegen.
c) Gehäuseoberteil (3) auf das Gehäuseunterteil aufdrücken(1).
d) Magnet-Gehäuseunterteil (1) an der vorgesehenen Stelle mit Schrauben montieren (siehe Bild -B-).

ACHTUNG: Der Abstand zwischen Melder und dem Magneten darf 7 mm nicht überschreiten!

- e) Magnet (4) einlegen und mit dem Gehäuse-oberteil (3) verschließen.
f) Steuerleitung mit AS 4020/2 zur Steckdose für das Abluftgerät verlegen.
g) AS 4020/2 in die Steckdose einstecken und das Abluftgerät in AS-4020 einstecken.
h) Funktionsprüfung:
1) bei Schalterposition (OPEN): Abluftgerät EINschalten und das Fenster öffnen -> Abluftgerät muss anlaufen.
2) bei Schalterposition (CLOSE): Angeschlossenes Gerät EINSchalten und das Fenster öffnen -> Angeschlossenes Gerät muss abschalten.

3.2 EINBAUKONTAKT

Melder- und Magnetgehäuse werden NICHT verwendet (siehe Bild -C-).

- i) Melder (2) im oberen Teil des Fensterrahmens einbauen (Bohrloch 6 mm). Die Bohrtiefe für den Melder nur soweit in den Rahmen einbringen, dass der Abstand des Melders zum Magneten 7 mm nicht überschreitet.
j) Gegenüber im Fensterflügel den Magnet einbauen (Bohrloch 8 mm). Die Bohrtiefe so weit einbringen, dass der Magnet bündig im Rahmen sitzt (max. 25 mm).

ACHTUNG: Der Abstand zwischen Melder und Magnet darf 7mm nicht überschreiten!

k) Funktionsprüfung wie unter h) beschrieben.

PROTECTOR GMBH 26160 BAD ZWISCHENAHN DEUTSCHLAND

WWW.PROTECTOR24.DE

We thank you for your purchase of the PROTECTOR Universal Exhaust Controller AS 4020/2.

1. GENERAL

With the AS 4020/2 you can choose to turn devices or lights ON or OFF if, for example, a door or a window is closed or opened. In doing so, the energy costs for heating or air conditioning devices will significantly decrease.

In addition, you can set up the AS 4020/2 as an exhaust controlling device, as a means to monitor the flow of fresh air while operating an air discharging devices (extractor hoods, et cetera...)

ATTENTION: Blinds must be left open when using the AS 4020/2 as an exhaust controller!

2. FUNCTION SELECTOR

With the switch (5), you can choose between two functions. In the switch position (OPEN) the AS 4020/2 turns on the connected device when windows are opened (e.g. when being used as an exhaust controller).

3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS (see housing illustration -A-)

3.1 CONTACT ASSEMBLY (SEE ILLUSTRATION -B-)

Preparation: Mount the detector and magnet housings (they are both the same) on the upper window frame and the window casement in such a manner that distance between both housing parts is less than 7 mm on all sides.

- a) Mount the bottom part of the detector housing on the designated area with screws (see illustration -B-).
b) Place the detector (2) with the connection cable in the bottom part of the housing.
c) Press the upper part of the housing (3) in the bottom part of the housing (1).
d) Mount the bottom part of the magnet housing on the designated area with screws (see illustration -B-).

ATTENTION: The distance between the detector and the magnet cannot exceed 7 mm!

- e) Insert the magnet (4) and closing the upper part of the housing (3).
f) Position the control line with AS-4020/2 at the power outlet for the exhaust device.
g) Insert the AS-4020/2 into the outlet and the exhaust device into the AS-4020.
h) Performance Test:
1) At switch position (OPEN): Exhaust device is turned on and the window is open -> the exhaust device must start.
2) At switch position (CLOSE): Connected device is turned on and the window is open -> the connected device must turn off.

3.2 CONTACT INSTALLATION

The detector and magnet housings are NOT used (see illustration -C-).

- i) Attach the detector (2) to the upper part of the window frame (drill hole 6 mm). Only make the drill hole for the detector as far into the frame as is needed so that the distance from the detector to the magnet does not exceed 7 mm.
j) Attach the magnet to the window casement opposite (drill hole 8 mm). Only make the drill hole for the magnet as far into the casement so that the magnet sits flush in the frame (maximum 25 mm).

ATTENTION: The distance between the detector and the magnet cannot exceed 7mm!

k) Performance test as described below h).

PROTECTOR GMBH 26160 BAD ZWISCHENAHN GERMANY

WWW.PROTECTOR24.DE

Nous vous remercions pour l'achat de la commande d'aération universelle PROTECTOR AS 4020/2.

1. GÉNÉRALITÉS

L'AS 4020/2 vous permet d'allumer ou d'éteindre au choix des appareils ou des lampes, lorsque par exemple une porte ou une fenêtre sont ouvertes ou fermées. Cela permet par exemple de baisser considérablement les coûts énergétiques des appareils de chauffage ou de climatisation.

Vous pouvez d'autre part utiliser aussi l'AS 4020/2 comme dispositif de commande d'aération, comme auxiliaire pour la surveillance de l'alimentation en air frais lors de la mise en service d'un appareil d'aération (hotte aspirante, etc.).

ATTENTION: les volets roulants doivent être ouverts en cas d'utilisation de l'AS 4020/2 comme commande d'aération!

2. COMMUTEUR DE SÉLECTION DE FONCTION

Le commutateur (5) vous permet de sélectionner l'une des deux fonctions. En position commutateur (OPEN), l'AS 4020/2 allume l'appareil raccordé lorsque la fenêtre est ouverte (par ex. en cas d'utilisation comme commande d'aération).

3. INSTRUCTION DE MONTAGE (voir illustration sur le boîtier -A-)

3.1 CONTACT MAGNÉTIQUE (VOIR ILLUSTRATION -B-)

Préparation: Monter les boîtiers de détecteur et magnétique (sont identiques) sur le cadre supérieur du battant de fenêtre de façon à ce que la distance entre les deux éléments soit toujours inférieure à 7 mm de toutes parts.

- a) Monter la partie inférieure du boîtier de détecteur à l'emplacement prévu à cet effet (voir illustration -B-).
b) Poser le détecteur (2) avec le câble de raccordement dans la partie inférieure du boîtier de détecteur.
c) Presser l'élément supérieur du boîtier (3) sur l'élément inférieur du boîtier (1).
d) Monter l'élément inférieur du boîtier magnétique (1) à l'emplacement prévu à l'aide des vis (voir illustration -B-).

ATTENTION: la distance entre le détecteur et l'aimant ne doit pas être supérieure à 7 mm

- e) Poser l'aimant (4) et le fermer avec l'élément supérieur du boîtier (3).
f) Poser le câble de commande avec AS-4020/2 vers la prise pour l'appareil d'aération.
g) Brancher l'AS-4020/2 à la prise et l'appareil d'aération à l'AS-4020/2.
h) Vérification du fonctionnement:
1) En position commutateur (OPEN): Allumer l'appareil d'aération et ouvrir la fenêtre -> l'appareil d'aération doit démarrer.
2) En position commutateur (CLOSE): Allumer l'appareil raccordé et ouvrir la fenêtre -> l'appareil raccordé doit s'éteindre.

3.2 CONTACT DE MONTAGE

Les boîtiers de détecteur et magnétique ne sont PAS utilisés (voir illustration -C-).

- i) Monter le détecteur (2) sur la partie supérieure du cadre de fenêtre (trou de perforation 6 mm). La profondeur de perçage pour le détecteur ne doit pas être trop profonde dans le cadre afin que la distance du détecteur à l'aimant ne dépasse pas 7 mm.
j) Monter l'aimant en face dans le battant de la fenêtre (trou de perforation 8 mm). La profondeur de perforation doit permettre à l'aimant de se trouver aligné au cadre (max. 25 mm).

ATTENTION: la distance entre le détecteur et l'aimant ne doit pas dépasser 7mm!

k) Vérification du fonctionnement comme décrit dans h).

PROTECTOR GMBH 26160 BAD ZWISCHENAHN ALLEMAGNE

WWW.PROTECTOR24.DE

Wij danken u voor de aankoop van de PROTECTOR universele afzuigluchtbesturing AS 4020/2.

1. ALGEMEEN

Met de AS 4020/2 kunt u naar keuze apparaten of lampen AAN of UIT schakelen, wanneer bijvoorbeeld een deur of een raam gesloten of geopend wordt. Daardoor kunnen bijvoorbeeld de energiekosten voor verwarmingsapparatuur of airconditionings duidelijk dalen.

Bovendien kunt u de AS 4020/2 ook als afzuigluchtbesturing gebruiken, als hulpmiddel bij het bewaken van de toevoer van frisse lucht bij het gebruik van een afzuigapparaat (afzuigkap, enz.).

LET OP: rolluiken moeten, wanneer u de AS 4020/2 als afzuigluchtbesturing gebruikt, geopend zijn!

2. FUNCTIE-KEUZESCHAKELAAR

Met de schakelaar (5) kunt u twee verschillende functies selecteren. In schakelaarstand (OPEN) schakelt de AS 4020/2 het aangesloten apparaat bij een geopend raam in (bijv. bij gebruik als afzuigluchtbesturing).

3. MONTAGEHANDLEIDING (zie afbeelding behuizing -A-)

3.1 OPBOUWCONTACT (zie afb. -B-)

Vorbereitung: Melder- en magneetbehuizingen (beiden zijn gelijk) zodanig op het bovenste raamkozijn en de raamvleugel monteren, dat de afstand tussen de beide behuizingen kleiner dan 7 mm is.

- a) Zet het onderste deel van de melderbehuizing op de beoogde plaats met schroeven vast (zie afb. -B-).
b) Plaats de melder (2) met de verbindingskabel in het onderste deel van de behuizing.
c) Druk het bovenste deel van de behuizing (3) op het onderste deel vast (1).
d) Zet het onderste deel van de magneet-behuizing (1) op de beoogde plaats met schroeven vast (zie afb. -B-).

LET OP: de afstand tussen melder en magneet mag niet groter zijn dan 7 mm!

- e) Magneet (4) plaatsen en met het bovenste deel van de behuizing (3) afsluiten.
f) Besturingskabel met AS-4020/2 naar het stopcontact voor het afzuigapparaat aanleggen.
g) AS-4020/2 in het stopcontact plaatsen en de stekker van het afzuigapparaat in de AS-4020/2 steken.
h) Controle van de werking:
1) bij schakelaarstand (OPEN): Afzuigapparaat INschakelen en het raam openen -> afzuigapparaat moet inschakelen.
2) bij schakelaarstand (CLOSE): Aangesloten apparaat INschakelen en het raam openen -> het aangesloten apparaat moet uitschakelen.

3.2 INBOUWCONTACT

De behuizingen van de melder en de magneet worden NIET gebruikt (zie afb. -C-).

- i) De melder (2) in het bovenste deel van het raamkozijn inbouwen (boorgat 6 mm). De boordiepte in het raamkozijn voor de melder moet zodanig zijn, dat de afstand tussen de melder en de magneet minder dan 7 mm bedraagt.
j) Precies daar tegenover in de raamvleugel de magneet inbouwen (boorgat 8 mm). De boordiepte moet zodanig zijn dat de magneet afdoende in de raamvleugel zit (max. 25 mm).

LET OP: de afstand tussen melder en magneet mag niet groter zijn dan 7 mm!

k) Controleer de werking zoals onder h) beschreven.

PROTECTOR GMBH 26160 BAD ZWISCHENAHN DUITSLAND

WWW.PROTECTOR24.DE